

List of Mayan Languages and Spellings

In an effort towards standardization, and partly to show greater distinction from Spanish, the Mayan Academy of Languages changed the orthography of the Mayan alphabets which had been in use for over eighty years. On this website, the language names appear in both spellings, depending on the publication date of the materials.

Old spelling

Achi
Aguacateco
Cakchiquel
Chortí
Chuj
Itzá
Ixil
Jacalteco
Kanjobal, Eastern
Kanjobal, Western
Kekchi
Mam
Mopán
Pocomchi
Pocomam
Quiche
Sacapulteco
Sipacapense
Tectiteco
Tz'utujil
Uspanteco
Xinca

New spelling

Awakateko
Kaqchikel

Jakalteko
Q'anjob'al
Akateko
Q'eqchí

Poqomchí
Poqomam
K'iché
Sakapulteko
Sipakapense
Tektiteko
Uspanteko

New spelling

Awakateko
Akateko
Chortí
Chuj
Itzá
Ixil
Jakalteko
Kaqchikel
K'iché

Poqomchí
Poqomam
Q'anjob'al
Q'eqchí
Sakapulteko
Sipakapense
Tektiteko
Uspanteko

Old spelling

Achi
Aguacateco
Kanjobal, Western

Jacalteco
Cakchiquel
Quiche
Mam
Mopán
Pocomchi
Pocomam
Kanjobal, Eastern
Kekchi
Sacapulteco
Sipacapense
Tectiteco
Tz'utujil
Uspanteco
Xinca